

16 de noviembre del 2005

## *Soy indocumentado*

*Rev. Aquiles Ernesto Martínez, Ph.D.  
Associate Professor of Religion  
Reinhardt College*

*¡Documentos no tengo; ¡Es verdad! ¡Cómo negarlo!  
Las leyes de los poderosos he violado a conciencia  
No tengo visa, ni tarjeta de seguro social, ni licencia  
Pero sí unas ganas de echarle ganas pa' la tierra trabajar*

*El sagrado derecho a una vida decente y llena de alegrías  
Para sacar de la miseria y el dolor a mi familia sufrida  
Es lo que me ha obligado a cruzar el desierto con valentía*

*El Caribe jamás ha podido intimidar a flotas de balseros  
Unos del barrio, otros del aire, todos buscando el mismo sueño  
Es la vergüenza de un "¡Sí se puede!" que nos mueve  
Pero fácil es criticarnos cuando no se sufre y todo se tiene*

*Las aguas del Río Grande, color a la tierra que nos destierra  
De la cabeza hasta los pies a toditos nos han "mojado"  
Mas Dios peregrina con nosotros pues no ve fronteras*

*No nos juzga a la ligera o deporta al lugar de donde vinimos  
Como hace la Migra, los agentes de aduana o los jueces  
Entiende que esta vida hay que vivirla sea como sea  
Aunque el alma se rasgue en pedazos y quiebre la voz*

*En las empacadoras de carne, las maquiladoras y las polleras  
Allí me pueden ver día tras día sudando la gota tempranera  
Mi ética laboral es ejemplar, no conozco lo que es la flojera*

*Soy decente, persona de bien y miembro de la clase obrera  
Me esfuerzo por dar a mis hijos una vida de primera  
En el pecho y mi quemada piel llevo mi cultura, raza y patria  
Me abro camino al andar apostándole al mañana en confianza*

*No soy bandido ni asesino, aclaro de una vez el malentendido  
A nadie le he hecho daño, ni me aprovecho de lo prohibido  
Pues no soy sanguijuela, parásito o indeseable individuo*

*Enviar remezas a mi familia del otro lado es mi llamado  
No existe ley terrenal que me haga creer que eso es pecado  
El racismo, el temor y el egoísmo destruyen al ser humano  
Tratemos al inmigrante así como queremos ser tratados*

*Nuestra mano de obra es fundamental para este país  
Sin nuestra participación la economía colapsaría aquí  
Pagamos impuestos y somos gente noble, ¿Verdad que sí?*

*Muchos abusan de nosotros por ser humildes e ilegales  
Nos dan sus migajas, nos denuncian o no nos pagan  
Pero hay un Dios que todo lo ve y hace justicia  
Y en el día menos esperado vindicará al explotado*

*Con papeles o sin papeles, de un solo pueblo somos todos  
Juntos construimos la misma historia hombro con hombro  
Y confío que una nueva vida saldrá de estos escombros*

*América, tierra de ciudadanos, residentes y extranjeros  
Donde los sueños se hacen realidad para todas las edades  
Abrenos tus puertas como a nuestras abuelas y abuelos  
Cambia a compasión el odio del racista politiquero*

November 16, 2005

## *I Am Undocumented*

*Rev. Aquiles Ernesto Martínez, Ph.D.  
Associate Professor of Religion  
Reinhardt College*

*Documents I have not! It's true! How could I deny it?  
The laws of the powerful I have violated consciously  
I have no visa, social security card or driver's license  
But I have an enormous determination to work the land*

*The sacred right to a descent life filled with happiness  
To take my suffering family out of misery and pain  
Is what has forced me to cross the desert with fortitude*

*The Caribbean hasn't been able to intimidate fleets of rafts  
Some from "the barrio," others from the air, all seeking the same  
dream  
It is the honorable "¡It can be done!" that has moved us  
Yet, it's so easy to judge us when you have everything and don't  
suffer*

*The waters of "the Rio Grande," color of the land that exiles us  
From head to toe has made us all wet  
Yet, God makes a pilgrimage with us, for he sees no borders*

*He doesn't judge carelessly or deport us back to the place where  
we came from  
Just like "la Migra," custom agents or judges do  
God understands that this life must be lived no matter what  
Even when our soul is torn in pieces and our voices break*

*In the meat processing factories and assembly and poultry  
plants  
There you can see me working early the sweat from my brow  
My work ethic is exemplary and lazy I am not*

*A good, decent, person I am and a member of the working class  
I try very hard to provide for my children the best life  
In my bosom and browned skin, my culture, race and homeland  
I carry  
I open a path for myself gambling on tomorrow in trust*

*I am not a thief or a murderer, such misunderstanding I'd like  
to clarify  
Never have I harmed anybody and I do not take advantage of  
that which is forbidden  
For I am not a leech, parasite or undesirable individual*

*My calling is to send remittances to my family on the other side  
There is not law on this earth that would make me believe that  
what I do is a sin  
Racism, fear, and selfishness destroy human beings  
Let's treat immigrants the way we want to be treated*

*Our manual labor is fundamental for this country  
Without our participation the economy would here collapse  
We pay taxes and are a noble people. Isn't this true?*

*Many abuse us because we are poor and illegal  
They give us their crumbs, report us or do not pay us  
But there is a God who sees everything and does justice  
And the least expected day, he will vindicate he who is  
exploited*

*With papers or without papers, all of us belong to one people  
Shoulder to shoulder the same history we construct  
And I trust that out of these rubbles a new life will come*

*America, land of citizens, residents, and foreigners  
Where dreams for all ages come true  
Open your doors to us just like you did to our grandparents  
Turn the rage of racist politics into compassion*